

# HANDBOEK VOOR DE RADIOCOMMUNICATIE IN DE BINNENVAART

- REGIONAAL DEEL

---

**EDITIE 2024**





**MOEZELCOMMISSIE  
CENTRALE COMMISSIE VOOR DE RIJNVAART**

**HANDBOEK  
VOOR DE RADIOCOMMUNICATIE  
IN DE BINNENVAART**

**Regionaal deel  
Rijn (Bazel - open zee) en Moezel**

**Editie 2024**

**Trier en Straatsburg**



# HANDBOEK VOOR DE RADIOCOMMUNICATIE IN DE BINNENVAART

## Regionaal deel Rijn (Bazel - open zee) en Moezel

### INHOUD

Artikel	Pagina
<b>1. Verplichte uitrusting met en gebruik van marifoon</b> .....	5
1.1 Rijn (Bazel - open zee).....	5
1.2 Moezel .....	7
<b>2. Overzicht vaste walstations</b> .....	8
2.1 Rijn (Bazel - open zee).....	8
2.2 Boven-Rijn .....	10
2.3 Waal .....	10
2.4 Boven-Merwede .....	11
2.5 Beneden-Merwede .....	11
2.6 Noord .....	11
2.7 Oude Maas .....	12
2.8 Dordtsche Kil .....	12
2.9 Nieuwe Maas / Nieuwe Waterweg .....	13
2.10 Hartelkanaal .....	14
2.11 Calandkanaal .....	14
2.12 Pannerdensch Kanaal / Neder-Rijn .....	15
2.13 Lek .....	15
2.14 Lekkanaal .....	15
2.15 Amsterdam-Rijnkanaal .....	16
2.16 Schelde-Rijnverbinding .....	16
2.17 Havengebied Antwerpen .....	17
2.18 Moezel .....	18
<b>3. Lijst van instanties aan wal die 24 uur per dag bereikbaar zijn</b> .....	19
3.1 Zwitserland (niet 24 uur per dag bereikbaar) .....	19
3.2 Duitsland .....	20
3.3 Frankrijk .....	24
3.4 Groothertogdom Luxemburg: .....	24
3.5 Nederland .....	25
3.6 België .....	26
<b>4. Aanbevolen uitdrukkingen voor de vaart</b> .....	27
<b>5. Kaarten</b> .....	31



## 1. Verplichte uitrusting met en gebruik van een marifooninstallatie aan boord

Voor schepen bestaat t.a.v. de marifoon de navolgende uitrustings- en gebruiksplicht:

### 1.1 Rijn (Bazel - open zee)

Vaarweg	Soort schip	Uitrustings- plicht Aantal marifoons aan boord	Gebruiksplicht van de marifoon
<b>Rijn</b> vanaf Rheinfelden met inbegrip van Lek en Waal	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen	2	Gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip-schip-verkeer en voor de nautische informatie.
	Kleine schepen die op radar varen en kleine schepen die bij slecht zicht varen	1	Uitluisterplicht voor het schip-schip verkeer. Voor schepen die reeds met twee marifoons zijn uitgerust, gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip-schip- verkeer en voor de nautische informatie.

Vaarweg	Soort schip	Uitrustings- plicht Aantal marifoons aan boord	Gebruiksplicht van de marifoon
Maasmond Nieuwe Waterweg Nieuwe Maas	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen	2	Gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip- schip verkeer en voor de nautische informatie
Oude Maas Hartelkanaal Calandkanaal Noord Beneden-Merwede Boven-Merwede Nieuwe Merwede Dordtsche Kil	Kleine schepen die op radar varen en kleine schepen die bij slecht zicht varen	1	Uitluisterplicht voor het schip-schip- verkeer of op het door de bevoegde autoriteiten aangewezen kanaal. Het schip-schip verkeer kan voor een korte periode voor het uitluisteren van berichten via andere kanalen (bijv. voor de nautische informatie of voor het verkeer tussen schip en havenautoriteiten) plaatsvinden.
Hollandsche Diep Schelde- Rijnverbinding Amsterdam- Rijnkanaal	Kleine schepen		Kleine schepen die vrijwillig met een marifoon zijn uitgerust, uitluisterplicht voor het schip-schip verkeer. Het schip- schip verkeer kan voor een korte periode voor het uitluisteren van berichten via andere kanalen (bijv. voor de nautische informatie of voor het verkeer tussen schip en havenautoriteiten) plaatsvinden. Kleine schepen die vrijwillig met twee marifoons zijn uitgerust, gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip-schip- verkeer en voor de nautische informatie.



## 1.2 Moezel

Vaarweg	Soort schip	Uitrustings- plicht Aantal marifoons aan boord	Gebruiksplicht van de marifoon
<b>Moezel</b> Benedenstrooms van de sperdeur Wadrineau (boven sluis Metz) km 298,50	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen, veerponten en drijvende werktuigen	2	Gelijktijdige zend- en uitluisterplicht op de kanalen voor het schip-schip-verkeer en de nautische informatie.
	a) Kleine schepen die bij slecht zicht varen	1	Uitluisterplicht op de kanalen voor het schip-schip-verkeer.
	b) Kleine schepen die op radar varen	1	Uitluisterplicht op de kanalen voor de nautische informatie; uitluisterplicht op de kanalen voor schip-schipverkeer en overige scheepvaartinformatie
<b>Moezel</b> Van de haven Neuves-Maisons km 394,10 tot de sperdeur Wadrineau (boven sluis Metz) km 298,50	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen	1	Gelijktijdige uitluisterplicht op de kanalen voor het schip-schip-verkeer en de nautische informatie.

## 2. Overzicht vaste walstations

### 2.1 Rijn (Bazel - open zee)

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,		Haven	
			Centrale	Sluis	
149, 20 - 174,00	Basel Revierzentrale		18		
155,60	Augst Schleuse			79	
163,50	Birsfelden Schleuse			22	
174,00 - 352,07	Gamsheim CARING		19		
179,28	Kembs Ecluse			20	
185,00	Niffer Ecluse			22	
193,83	Ottmarsheim Ecluse			22	
210,69	Fessenheim Ecluse			20	
224,73	Vogelgrun Ecluse			22	
240,06	Marckolsheim Ecluse			20	
256,33	Rhinau Ecluse			22	
272,42	Gerstheim Ecluse			20	
287,55	Strasbourg Ecluse			22	
290,00	Strasbourg Port - écluse Sud - écluse Nord - capitainerie			20	11 18
309,10	Gamsheim Ecluse			20	
316,60-367,00	Iffezheim Schleuse Oberwesel Revierzentrale <sup>1</sup> Iffezheim Lotsenstation		04	04	11

<sup>1</sup> De verkeerscentrale Oberwesel kan vanaf Rijn-km 316,60 via kanaal 04 opgeroepen worden (technisch bereik). Volgens de voorschriften begint haar bevoegdheid echter pas bij Rijn-km 352,07.

## Rijn (vervolg)

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal		
		Nautische informatie,		Haven
		Centrale	Sluis	
336,90-386,10	Oberwesel Revierzentrale	22		
360,00	Rheinhafen Karlsruhe*			11
367,50	Ölhafen Karlsruhe*			12
370,40-440,70	Oberwesel Revierzentrale	18		
426,00	Ludwigshafen Hafen*			71, 74
428,00	Mannheim Hafen* Difffenébrücke Mannheim* Mannheim Hafenschleuse*			11 14 82
425,20-497,10	Oberwesel Revierzentrale	22		
456,30-523,50	Oberwesel Revierzentrale	18		
500,00-543,20	Oberwesel Revierzentrale	04		
528,60-577,30	Oberwesel Revierzentrale	18		
547,00 – 557,00	Oberwesel Wahrschau <sup>1</sup>	18		
570,40-618,90	Oberwesel Revierzentrale	22		
603,70-649,90	Oberwesel Revierzentrale	18		
636,50-753,50	Duisburg Revierzentrale	21		
672,00	Wesseling Hafen*			12
672,00	Godorf Hafen*			14
702,00-773,00	Duisburg Revierzentrale	23		
746,50-800,00	Duisburg Revierzentrale	18		
740,00	Neuss Hafen*			71
743,10	Marina Düsseldorf Port*			11
780,00	Duisburg Hafen*			14
	Marina Duisburg*			12
778,40-853,80	Duisburg Revierzentrale	22		
830,00-865,00	Duisburg Revierzentrale	80		
825,50-835,30	Schiffsbeladung Bislich* Schiffsbeladung Rees*			11 12
853,60	Emmerich Hafen*			71

\* Marifoonkanaal zonder direct contact met de verkeerscentrale Oberwesel en Duisburg.

<sup>1</sup> Aanvullende meldplicht in het riviergedeelte in het gebergte is van toepassing vanaf 1 december 2013, zi artikel 12.03 van het RPR.

## 2.2 Boven-Rijn

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
864,20-867,40	Sector Millingen	5			
865	CBS - Lobith		19		

## 2.3 Waal

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
858,40 en 867,40	Post Millingen		64		
864,20-867,40	Sector Millingen	5			
883,00-884,00	Nijmegen havendienst				12
881,50-890,50	Sector Nijmegen	4			
887,00	Post Nijmegen		64		
887,00	Sluis Weurt			18	
905,00-917,00	Sector Tiel	69			
913,40	Post Tiel		64		
913,00	Prins Bernhardsluis			18	
921,00-931,00	Sector St. Andries	68			
926,20	St. Andriessluis			20	

## 2.4 Boven-Merwede

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
			Centrale	Sluis	
955,555	Grote Merwedesluis			18	
957,00	Verkeersbrug (Gorinchem) (via post Dordt)		71		
961,30	Werkendam infopost (via post Dordt)		71		

## 2.5 Beneden-Merwede

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
971,30	Baanhoekspoorbrug (via post Dordt)		71		
973,70	Papendrechtsebrug (via sector Dordt)		22, 71		
-	Post Dordt		71		
972,00-976,20	Sector Dordt	79			
-	Dordrecht (havenbedrijf Rotterdam)				14

## 2.6 Noord

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
-	Post Dordt		71		
976,20-978,00	Sector Dordt	79			
980,60	Alblasserdamsebrug			22	

## 2.7 Oude Maas

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
978,00	Dordtse bruggen (via post Dordt)		71		
976,20 – 998,20	Post Dordt		71		
-	Dordrecht (havenbedrijf Rotterdam)				14
976,20-979,025	Sector Dordt	79			
979,025-998,20	Sector Heerjansdam	4			
1002,60	Spijkenisserbrug			18	
1004,20	Botlekbrug			18	
998,20-1005,00	Sector Oude Maas	62			
1005,00-1007,00	Sector Botlek	61			

## 2.8 Dordtsche Kil

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
984,40	Vluchthaven Dordtsche Kil		71		
980,60-982,60	Sector Heerjansdam	4			
-	Post Dordt		71		

## 2.9 Nieuwe Maas / Nieuwe Waterweg (havengebied Rotterdam) (zeescheepvaartweg)

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	Haven
989,00 – 992,40	Post Dordt		71		
-	Havenbedrijf Rotterdam Haven Coördinatie Centrum (HCC)		11		19 14
995,00	Van Brienoordbrug			20	
1000,00	Koninginnebrug			18	
1001,00	Parksluizen			22	
-	Verkeerscentrale Rotterdam		11		
993,00-1003,00	Sector Maasbruggen	81			
1003,00-1007,00	Sector Waalhaven	60			
1007,00-1011,00	Sector Eemhaven	63			
1011,00-1017,00	Sector Botlek	61			
1017,00-1028,00	Sector Maassluis	80			
-	Verkeerscentrale Hoek van Holland		11		
1028,00-1030,00	Sector Rozenburg	65			
Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade in het Calandkanaal en tot de Harmsenbrug in het Hartelkanaal	Sector Europoort	66			
-	Sector Maasmond	3			
-	Sector Pilot Maas	2			
-	Sector Maas Aanloop	1			

## 2.10 Hartelkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
1,60	Suurhofbrug*			22	
10,30	Harmsenbrug*			22	
Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade in het Calandkanaal en tot de Harmsenbrug in het Hartelkanaal	Sector Europoort	66			
18,80	Hartelbrug*			22	

\* Bruggen worden bediend vanaf de Rozenburgsesluis.

## 2.11 Calandkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
0,80	Rozenburgsesluis			22	
2,00	Calandbrug			22	
Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade	Sector Europoort	66			
Van westelijke zijde van de Ertskade tot de Rozenburgsesluis	Sector Rozenburg	65			



## 2.12 Pannerdensch Kanaal / Neder-Rijn

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	Haven
867,40-870,50	Sector Millingen	5			
881,70	Arnhem havendienst				12
891,20	Sluis Driel			20	
903,00	Wageningen havendienst				12
922,00	Sluis Amerongen			20	
924,30-930,00	Sector Wijk bij Duurstede	60			

## 2.13 Lek

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
			Centrale	Sluis	Haven
924,30-930,00	Sector Wijk bij Duurstede	60			
928,00	Prinses Irenesluis			22	
928,00	Prinses Marijkesluis			20	
928,80	Post Wijk bij Duurstede		66		
946,80	Sluis Hagestein			18	
949,40	Prinses Beatrixsluis			20	

## 2.14 Lekkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
			Centrale	Sluis	Haven
-	Post Wijk bij Duurstede		66		
45,00	Prinses Beatrixsluis			20	

## 2.15 Amsterdam-Rijnkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
0,00-2,60	Sector Schellingwoude	60			
-	Post Schellingwoude		66		
28,60-35,70	Sector Maarsssen	61			
57,40	Prinses Irenesluis			22	
2,60 - 67,90	Post Wijk bij Duurstede		66		
57,40-63,10	Sector Wijk bij Duurstede	60			
62,20	Prinses Marijkesluis			20	
70,90	Prins Bernhardsluis			18	

## 2.16 Schelde-Rijnverbinding

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
			Centrale	Sluis	
24,10	Kreekraksluis			20	

## 2.17 Havengebied Antwerpen

Gebiedsgrenzen	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok	Centrale	Sluis	
Ingang haven Monding Schelde Rijn kanaal	Meldpunt dokken				60
	Port planning (ligplaatsbeheer)				63
	Port Authority (handhaving)				63
Meer - ontmeermelding	Meldpunt dokken				60
Monding Schelde Rijnkanaal tot en met Lillobrug	Sector Polder	02			
	Lillobrug		02		
	Zandvliet / Berendrechtssluis			79	
Lillobrug tot grens ligplaats 240 – 415 (hansadok)	Sector Donk	22			
	Boudewijn / Van Cauwelaertsluis			71	
Ligplaats 240 – 415 tot Straatsburgdok	Sector Weel	62			
	Noordkasteelbrug		62		
	Oosterweel/Wilmarsdonkbrug		62		
	Siberiabrug / Londenbrug / Mexicobrug		69		
Ingang haven Straatsburgdok	Meldpunt dokken				60
	Sector Waasland	74			
	Kallo / Kieldrechtssluis			01	
Ingang haven Straatsburgdok	Passageplanner				10

## 2.18 Moezel

Moezel-km	Roepnaam	Kanaal		
		Nautische informatie		Haven
		Oberwesel verkeers centrale	Sluis	
0,00-16,8	Koblenz Schleuse*	20	20	
12,5-35,3	Lehmen Schleuse*	78	78	
29,9-55,7	Müden Schleuse*	79	79	
51,1-65,0	Fankel Schleuse*	81	81	
68,5-104,1	St. Aldegund Schleuse*	82	82	
93,0-117,6	Enkirch Schleuse*	18	18	
112,9-135,7	Zeltingen Schleuse*	20	20	
130,9-162,4	Wintrich Schleuse*	22	22	
155,2-181,9	Detzem Schleuse*	78	78	
175,8-207,1	Trier Schleuse*	79	79	
203,4-222,3	Grevenmacher-Wellen Ecluse/Schleuse*	18	18	
211,5-242,3	Stadtbredimus-Palzem Ecluse/Schleuse*	20	20	
Nationale Franse waterwegen				
		Koenigs- macker verkeers- centrale	Sluis	
242,10-298,50	Koenigsmacker	19 <sup>1</sup>	20	
242,43	Apach Ecluse		20	
258,18	Koenigsmacker Ecluse		20	
269,79	Thionville Ecluse		20	
277,50	Orne Ecluse		20	
283,41	Talange Ecluse		20	
297,28	Metz Ecluse		20	
306,70	Ars-sur-Moselle Ecluse		20	
318,10	Pagny-sur-Moselle Ecluse		20	
331,50	Blénod Ecluse		20	
343,70	Custines Ecluse		20	
0,80	Clévant Ecluse		20	
347,76	Pompey Ecluse		20	
355,65	Aingeray Ecluse		20	
363,62	Fontenoy-sur-Moselle Ecluse		20	
370,58	Toul Ecluse		20	
378,82	Villey-le-Sec Ecluse		20	
392,10	Neuves-Maisons Ecluse		20	

\* Meldplicht sinds 01.07.2021 overeenkomstig artikel 9.05 van het Moezelvaartpolitierglement via VHF-marifoon aan het walstation met de roepnaam "Oberwesel Revierzentrale"

<sup>1</sup> van kracht vanaf 1.7.2021

### 3. Lijst van instanties aan wal die 24 uur per dag bereikbaar zijn

#### 3.1 Zwitserland (niet 24 uur per dag bereikbaar)

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<p><b>Verkeerscentrale Bazel</b></p> <p>Buiten de hierboven genoemde tijden: “SRH-Piketdienst” inschakelen via</p> <p>Kantonspolizei Basel-Stadt, Einsatzzentrale (EZ)</p> <p>of</p> <p>Polizei Basel-Landschaft, Einsatzleitzentrale (ELZ)</p> <p>Bijzonderheden:</p> <p>Noodoproep (MAYDAY) en spoedgesprekken (PAN PAN) worden buiten werktijd van de verkeerscentrale Bazel op het <b>kanaal voor de nautische informatie, marifoonkanaal 18</b> door de meldkamer van de reddingsdienst Basel-Stadt in ontvangst genomen. Andersoortige gesprekken (bijv. radioaanvraag voor loodsen, algemene vragen, melding van MIB-gegevens) mogen gedurende deze tijd <b>niet</b> worden gevoerd.</p>	<p>Werktijd:                      Maandag-zondag 05:00 - 21:00</p> <p>T: + 41 (0)61 639 95 30                      F: + 41 (0)61 631 45 22                      revierzentrale@portof.ch</p> <p>T: 112                      vragen naar “SRH-Piketdienst”</p> <p>T: + 41 (0)61 553 35 35                      vragen naar “SRH-Piketdienst”</p>	
<p><b>Waterpolitie</b></p> <p>Schiffahrtspolizei und Hafenaufsicht (Waterpolitie en haventoezicht) Schweizerische Rheinhäfen Hafenstrasse 4 CH-4127 Birsfelden</p>	<p>T: + 41 (0)61 639 95 70                      schiffahrtspolizei@portof.ch</p>	<p>Bevoegd voor de beroepsvaart op het Zwitserse gedeelte van Rheinfelden (km 149,10) en Bazel (km 170,00).</p>

### 3.2 Duitsland

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>3.2.1 Verkeerscentrales</b>		
<b>Revierzentrale Oberwesel</b> Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Rhein Auf Wiesborn 9 D-55430 Oberwesel	T: + 49 (0) 67 44 / 93 01 0 F: + 49 (0) 67 44 / 93 01 19 rvz-oberwesel@wsv.bund.de	
<b>Revierzentrale Duisburg</b> Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Rhein Königstraße 84 D-47192 Duisburg	T: + 49 (0) 20 66 / 2 09 70 F: + 49 (0) 20 66 / 5 46 17 rvz.wsa-duisburg-rhein@wsv.bund.de	
<b>3.2.2 Politie te water</b>		
<b>Wasserschutzpolizeistation Germersheim</b> Alte Schiffbrückenstraße 1 D-76726 Germersheim	(van 6 t/m 22 uur bemand) T: + 49 (0) 72 74 / 94 67 0 F: + 49 (0) 72 74 / 94 67 20 ppelt.wsp.gr@polizei.rlp.de	Rijn-km 352,07 t/m km 409,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Ludwigshafen</b> Hafenstraße 19 D-67061 Ludwigshafen	T: + 49 (0) 621 / 963-2900 F: + 49 (0) 621 / 963-2949 ppelt.wsp.lu@polizei.rlp.de	Rijn-km 409,00 t/m km 464,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Gernsheim</b> Rheinstraße 30 D-64579 Gernsheim	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (0) 62 58 / 9340 0 F: + 49 (0) 62 58 / 9340 16 wspst.gernsheim.hbpp@polizei.hessen.de	Rijn-km 437,00 t/m km 481,20 (rechterkant van de rivier)
<b>Wasserschutzpolizeistation Frankfurt</b> Lindleystraße 14 D-60314 Frankfurt/Main	T: + 49 (0) 69 / 94 34 59-0 F: + 49 (0) 69 / 94 34 59-50 wspst.frankfurt.hbpp@polizei.hessen.de	
<b>Wasserschutzpolizeistation Mainz</b> Rheinallee 104 D-55120 Mainz	T: + 49 (0) 61 31 / 6580-50 F: + 49 (0) 61 31 / 6580-59 ppelt.wsp.mz@polizei.rlp.de	Rijn-km 464,00 t/m km 519,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Wiesbaden</b> Franziska-Retzinger-Promenade 110 D-55246 Mainz-Kostheim	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (0) 61 34 / 55 66-0 F: + 49 (0) 61 34 / 55 66-40 wspst.wiesbaden.hbpp@polizei.hessen.de	Rijn-km 481,20 t/m km 508,42 (rechterkant van de rivier)
<b>Wasserschutzpolizeistation Rüdesheim</b> Auf der Lach 7 D-65385 Rüdesheim	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (0) 67 22 / 4036-0 F: + 49 (0) 611/327660184 wspst.ruedesheim.hbpp@polizei.hessen.de	Rijn-km 508,42 t/m km 544,00 (rechterkant van de rivier)
<b>Wasserschutzpolizeistation St. Goar</b> Am Hafen 8 D-56329 St. Goar	T: + 49 (0) 67 41 / 92 04-0 F: + 49 (0) 67 41 / 92 04-149 ppelt.wsp.sg@polizei.rlp.de	Rijn-km 544,00 t/m km 575,00.

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Wasserschutzpolizeistation Koblenz</b> Emser Straße 21 D-56076 Koblenz	T: + 49 (0) 261 / 97 28 6-0 F: + 49 (0) 261 / 97 28 6-49 ppelt.wsp.ko@polizei.rlp.de	Rijn-km 575,00 t/m km 599,00 Moezel-km 0,00 t/m km 115,60
<b>Wasserschutzpolizeistation Andernach</b> Hafenstraße 15 D-56626 Andernach	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (0) 26 32 / 94 795-0 F: + 49 (0) 26 32 / 94 795-100 ppelt.wsp.an@polizei.rlp.de	Rijn-km 599,00 t/m km 642,23.
<b>WSP-Wache Bonn</b> Reinaustraße 132 D-53225 Bonn	T: + 49 (0) 203/280-3112 wspwbonn.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 639,24 Honnef t/m km 675,99 Weiss, km 642,23 Remagen t/m Rolandseck km 675,99 Weiss
<b>WSP-Wache Köln</b> Alfred-Schütte-Allee 2-4 D-50679 Köln	T: + 49 (0) 203/280-3132 wspwkoeln.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 676,00 Weiss t/m km 715,99 Monheim-Baumberg
<b>WSP-Wache Düsseldorf</b> Stromstraße 22 D-40221 Düsseldorf	T: + 49 (0) 203/280-3252 wspwduesseldorf.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 716,00 Monheim-Baumberg t/m km 756,99 Wittlaer/Nierst
<b>WSP-Wache Duisburg</b> Vinckeufer 16 D-47119 Duisburg	T: + 49 (0) 203 280 3080 F: + 49 (0) 203 3089 wspwduisburg.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn-km 757,00 t/m km 797,99.
<b>WSP-Wache Emmerich</b> Wassertor 4 D-46446 Emmerich	T: + 49 (0) 203/280-3162 wspwemmerich.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 834,00 Obermörnter t/m km 857,667 Hühthum (bondsgrens in het midden van de rivier) linkeroever van km 834,00 Obermörnter t/m km 865,515 Bimmen (bondsgrens) // waterweg Rijn-Kleve rechter/linkeroever van km 0,44 Kleve t/m km 10,14 uitmonding in de Rijn bij km 863,90
<b>Polizeipräsidium Einsatz WSP-Station Mannheim</b> Werfthallenstraße 41 D-68159 Mannheim	T: + 49 (0) 621 1687-0 F: + 49 (0) 621 1687-229 mannheim.wspst@polizei.bwl.de	Deel van het district binnen de deelstaat gebied Rijn-km 383,93 t/m km 436,66
<b>Wasserschutzpolizeiposten Mannheim-Rheinuhafen</b> Graßmannstraße 3-5 D-68219 Mannheim	T: + 49 (0) 621/892433 F: + 49 (0) 621/8623714 mannheim-rheinau.wspw@polizei.bwl.de	

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeistation Kehl</b> Hafenstraße 21 D-77694 Kehl	T: + 49 (0) 7851/9449-0 F: + 49 (0) 7851/9449-33 kehl.wspst@polizei.bwl.de	Deel van het district binnen het gebied van de deelstaat Rijn-km 50,25 t/m km 333,70
<b>Polizeipräsidium Einsatz Deutsch-französischer Wasserschutzpolizeiposten Vogelgrun</b> 16 rue du Stade F-68600 Vogelgrun	T: + 49 (0) 761/882-2100 F: + 49 (0) 761/882-2109 vogelgrun.wspw@polizei.bwl.de	
<b>Polizeipräsidium Einsatz Deutsch-französischer Wasserschutzpolizeiposten Gamsheim</b> 6, rue de Glandon F-67760 Gamsheim	T: + 49 (0) 7841/66579-0 gamsheim.wspw@polizei.bwl.de	
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeistation Karlsruhe</b> Nordbeckenstraße 19 D-76189 Karlsruhe	T: + 49 (0) 721/59715-0 F: + 49 (0) 721/59715-29 karlsruhe.wspst@polizei.bwl.de	Deel van het district binnen het gebied van de deelstaat Rijn-km 333,70 t/m km 383,93
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeistation Karlsruhe Fachdienst Gefahrgutkontrolle</b> Am Ölhafen, Hafengebäude D-76187 Karlsruhe	T: + 49 (0) 721 567311 F: + 49 (0) 721 562379 karlsruhe.wspst.fdgg@polizei.bwl.de	
<b>3.2.3 Politie te water voor de Moezel</b>		
<b>Wasserschutzpolizeistation Koblenz</b> Emser Straße 21 D-56076 Koblenz	T: + 49 (0) 261 / 97 28 6-0 F: + 49 (0) 261 / 97 28 6-49 ppelt.wsp.ko@polizei.rlp.de	Rijn-km 575,00 t/m km 599,00 Moezel-km 0,00 t/m km 115,60
<b>Wasserschutzpolizeistation Trier</b> Pacelliufer 15 D-54290 Trier	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (0) 651 93819-0 F: + 49 (0) 651 93819-29 ppelt.wsp.tr@polizei.rlp.de	Moezel-km 115,60 t/m km 232,29
<b>Wasserschutzpolizei Dillingen/Saar</b> Rathausstraße 1 D-66763 Dillingen/Saar	T: +49 (0) 6831 / 7699373 F: +49 (0) 6831 / 7699380 lpp16@polizei.slpol.de	Moezel-km 232,29 t/m km 242,21



Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>3.2.4 Hoofdbureau van de politie te water</b>		
<b>Wasserschutzpolizei Nordrhein-Westfalen</b> Polizeipräsidium Duisburg Moerser Straße 217-219 D-47053 Duisburg	T: + 49 (0) 203 280-0 F: + 49 (0) 203 280-1009 poststelle.duisburg@polizei.nrw.de www.polizei-nrw.de/duisburg	
<b>Wasserschutzpolizei Baden-Württemberg</b> Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeidirektion Dittmannswiesen 64 D-76646 Bruchsal	T: + 49 (0) 7251 703-6001 F: + 49 (0) 7251 703-6099 bruchsal.wspd@polizei.bwl.de	
<b>Polizeipräsidium Einsatz, Logistik u. Technik Abteilung Wasserschutzpolizei Rheinland-Pfalz</b> Robert-Koch-Str. 27 D-55129 Mainz	T: + 49 (0) 61 31 / 65 80 23 F: + 49 (0) 61 31 / 65 80 09 ppelt.wsp@polizei.rlp.de	Rijn-km 352,10 t/m km 642,23 linkeroever van km 381,70 t/m km 383,90 (Insel Elisabethen-wörth) rechteroever van km 544,00 t/m km 639,24 rechteroever // Moezel van bondsgrens, km 232,29 t/m monding, km 0,00

### 3.3 Frankrijk

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Direction territoriale de Strasbourg de Voies Navigables de France CARING Gamsheim</b> Ecluses de F-67760 Gamsheim	T: + 33 (0)3 88 59 76 59 ou T + 33 (0)3 88 59 76 58 F: + 33 (0)3 88 59 76 39 caring@vnf.fr	Rijn-km 174 t/m km 352,07
<b>Direction Territoriale Nord Est de Voies Navigables de France</b> Rue de l'écluse Ecluse de Koenigsmacker F-57970	T: + 33 (0)3 82 55 01 58 F: + 33 (0)3 82 55 04 99 ecluse.koenigsmacker@vnf.fr	Moezel, van km 242,21 t/m km 298,50 (op Frans grondgebied)
<b>Politie te water voor de Rijn</b>		
a) Brigade fluviale de Vogelgrun 16, rue du Stade F-68600 Vogelgrun	T: + 33 (0)3 89 72 51 07 F: + 33 (0)3 89 72 15 35	Rijn-km 168,40 t/m km 256,15
b) Compagnie de gendarmerie fluviale franco-allemande Hafenstrasse 21 D-77694 Kehl am Rhein	T: + 49 (0)7851 9449 55 En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne.	Rijn-km 256,15 t/m km 308,00
c) Brigade fluviale de Gamsheim 6, rue de Glandon F-67760 Gamsheim	T: + 33 (0)3 88 96 86 47 F: + 33 (0)3 90 29 36 77 En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne.	Rijn-km 308,00 t/m km 352,070
<b>Brigade fluviale de gendarmerie de Metz</b> 1, rue Ste barbe BP 85195 F-57075 Metz Cedex 03	T: + 33 (0)3 87 16 40 01 En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne.	Moezel, van km 242,21 t/m km 394,10

### 3.4 Groothertogdom Luxemburg:

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Police Grand-Ducale</b> <b>Service de la Navigation</b> 36, route de Machtum L-6753 Grevenmacher Postanschrift: Boîte postale 8 L-6701 Grevenmacher	T: + 352 113  T: + 352 75 00 48 - 0 F: + 352 75 88 22	
<b>Centrale d'information et d'alerte nautique (meldpunt voor noodgevallen) 24 uur per dag bereikbaar:</b>		
a) <b>Barrage-Ecluse de Grevenmacher-Wellen</b>	T: + 352 75 04 24 F: + 352 75 90 80	
b) <b>Barrage-Ecluse de Stadtbredimus-Palzem</b>	T: + 352 23 66 95 53 F: + 352 23 69 71 13	

### 3.5 Nederland

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon	Bevoegdheidsgebied
<b>3.5.1 Verkeerscentrales</b>		
<b>Verkeerspost Nijmegen</b> Winselingsweg 100 NL-6541 AH Nijmegen	+ 31 (0)88 7974170	
<b>Verkeerspost Tiel</b> Echteldsedijk 50 NL-4005 MA Tiel	+ 31 (0)88 7973690	
<b>Regionale Verkeerscentrale Dordrecht</b> Van Leeuwenhoekweg 20 NL-3316 AV Dordrecht	+ 31 (0)88 7970770 + 31 (0)800 0236200	
<b>Verkeerspost Wijk bij Duurstede</b> Lekdijk Oost 11 NL-3961 MB Wijk bij Duurstede	+ 31 (0)88 7973685	
<b>Verkeerspost Schellingwoude</b> Zuider IJ-dijk 51 NL-1095 KP Amsterdam	+ 31 (0)88 7973463	
<b>Haven Coördinatie Centrum Rotterdam</b> World Port Center Wilhelminakade 909 NL-3072 AP Rotterdam	+ 31 (0)10 2521000	Havengebied Port of Rotterdam
<b>Verkeerscentrale Rotterdam</b> Oude Maasweg 3a NL-3197 KJ Rotterdam	+ 31 (0)10 2522601	
<b>Verkeerscentrale Hoek van Holland</b> Koningin Emmaboulevard 9 NL-3151 HG Hoek van Holland	+ 31 (0)10 2522801	
<b>Haven Operatie Centrum</b> Seinpostweg 19 NL-1976 BT IJmuiden	+ 31 (0)20 6221515 optie 1	Havengebied Port of Amsterdam
<b>3.5.2 Politie te water</b>		
<b>Regiopolitie Rotterdam-Rijnmond</b> Zeehavenpolitie Sint Jobsweg 6 NL-3024 EJ Rotterdam	0900 8844	
<b>Politie Landelijke Eenheid Dienst Infra</b> Postbus 100 NL-3970 AC Driebergen	0900 8844 Vanuit het buitenland: +31 (0)343 57 88 44	

### 3.6 België

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Oostenderadio</b>	T: + 32 059/70 65 65 F: + 32 059/70 19 99	
<b>Radarcentrale Zeebrugge</b>	T: + 32 050/55 08 01 F: + 32 050/54 74 00	
<b>Radarcentrale Zandvliet</b>	T: + 32 03/569 91 23 F: + 32 03/569 90 36	
<b>Havendienst Gent</b>	T: + 32 09/251 04 57 F: + 32 09/251 60 62	
<b>RIS-centrum</b>	T: 0800 30 440 bel gratis: T: +32 (0)78 055 440 vanuit buitenland ris@vlaamsewaterweg.be	Vlaamse binnenwateren (inclusief Belgisch gedeelte schelde-Rijnkanaal)
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Port authority (handhaving, calamiteiten)	T: +32 03/229 67 33 PAS@portofantwerpbruges.com	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Port planning (ligplaatsbeheer - informatie wachtkades)	T: +32 03/229 71 69 portplanning@portofantwerpbruges.com	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Meldpunt dokken (Administratieve reismeldingen)	T: +32 03/229 71 24 Portdues.InlandShipping@portofantwerpbruges.com	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> VTS (scheepvaartbegeleiding)	T: +32 03/229 72 50 vts@portofantwerpbruges.com	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Zandvliet - Berendrechtsluis	T: +32 03/229 71 40	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Boudewijn – Van Cauwelaertsluis	T: +32 03/229 71 47	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Kallo - Kieldrechtsluis	T: +32 03/229 74 71	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Lillobrug	T: +32 03/229 72 06	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Noordkasteelbrug	T: +32 03/229 68 51	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Oosterweel - Wilmarsdonkbrug	T: +32 03/229 67 92	
<b>Havenbedrijf Antwerpen</b> Siberiabrug	T: +32 03/229 72 09	

#### 4. Aanbevolen uitdrukkingen voor de vaart

##### Duits-Frans-Nederlands-Engels

	Deutsch	Français	Nederlands	English <sup>4</sup>
<b>1</b>	<b>Manöver</b>	<b>Manœuvre</b>	<b>Manoeuvres</b>	<b>Manoeuvring</b>
2	Ich richte meinen Kurs nach Steuerbord / Backbord.	Je viens sur tribord / bâbord.	Ik ga stuurboord / bakboord uit.	<i>I am altering course to starboard/port side.</i>
3	Ich wende über Steuerbord / Backbord zu Tal.	Je vire sur tribord / bâbord vers l'aval.	Ik ga over stuurboord/bakboord in de afvaart.	<i>I am turning downstream to starboard/port side.</i>
4	Ich wende über Steuerbord / Backbord zu Berg.	Je vire sur tribord / bâbord vers l'amont.	Ik ga over stuurboord/bakboord in de opvaart.	<i>I am turning upstream to starboard/port side.</i>
5	Meine Maschine geht rückwärts.	Mon moteur bat en arrière.	Ik sla achteruit.	<i>My engine is in reverse.</i>
6	Ich halte meinen Bug zu Tal an.	Je m'arrête cap à l'aval.	Ik ben in de afvaart en ik stop.	<i>I am stopping facing downstream.</i>
7	Ich halte meinen Bug zu Berg an.	Je m'arrête cap à l'amont.	Ik ben in de opvaart en ik stop.	<i>I am stopping facing upstream.</i>
8	Ich gehe Bug zu Tal vor Anker.	Je mouille cap à l'aval.	Ik ga afvarend ten anker.	<i>I am anchoring facing downstream.</i>
9	Ich gehe Bug zu Berg vor Anker.	Je mouille cap à l'amont.	Ik ga opvarend ten anker.	<i>I am anchoring facing upstream</i>

<sup>4</sup> In § 4.05 der Rheinschiffahrtspolizeiverordnung und § 4.05 der Moselschiffahrtspolizeiverordnung ist festgelegt, welche Sprachen für die Sprechverbindungen auf dem Rhein und der Mosel zulässig sind. Zusammengefasst kann festgestellt werden, dass diese beiden Verordnungen die Verwendung der englischen Sprache für Sprechverbindungen zwischen Schiffen oder zwischen Behörde und Schiff nicht zulassen, wenn die Schiffe auf dem Rhein oder der Mosel fahren.  
 L'article 4.05 du Règlement de police pour la navigation du Rhin et l'article 4.05 du Règlement de police pour la navigation de la Moselle indiquent quelles sont les langues autorisées pour les liaisons radiotéléphoniques sur le Rhin et la Moselle. En résumé, ces deux règlements n'autorisent pas l'utilisation de la langue anglaise pour des liaisons radiotéléphoniques entre bâtiments ou entre les autorités et le bâtiment lorsque ces bâtiments naviguent sur le Rhin ou la Moselle.  
 In artikel 4.05 van het Rijnvaartpolitie­reglement en in artikel 4.05 van het Moezelvaartpolitie­reglement is voorgeschreven welke talen voor de marifoon­verbindingen op de Rijn en de Moezel zijn toegestaan. Samengevat houdt dit in dat volgens beide reglementen het gebruik van de Engelse taal voor marifoon­verbindingen tussen schepen of tussen een autoriteit en een schip niet is toegestaan wanneer deze schepen op de Rijn of de Moezel varen.

	Deutsch	Français	Nederlands	English <sup>4</sup>
<b>10</b>	<b>Ein- und Ausfahren (Hafen, Wasserstraße, Fluss)</b>	<b>Entrée et sortie d'un port, voie d'eau, rivière</b>	<b>Aankomst in en vertrek uit een haven/vaarweg/rivier</b>	<b>Entering or Leaving a port / a waterway / a river</b>
11	Frage: Gibt es in diesem Bereich noch Schifffahrt ?	Question : Y a-t-il d'autres bateaux dans cette zone ?	Vraag: Is er hier nog scheepvaart?	Question: Is there any other vessel in that area?
12	Ich werde in den Hafen ... (Name) / in... (Wasserstraßenname) / in... (Flussname) einfahren.  Beispiel: Ich werde in den Hafen von Lobith / in den Rhein einfahren.	Je vais entrer dans le port ... (nom) / dans le ... (nom de la voie d'eau) / dans le ... (nom de la rivière).  Exemple : je vais entrer dans le port de Lobith / dans le Rhin.	Ik ga de haven ... (naam) invaren / de ... (naam vaarweg) / de ... (naam rivier) opvaren.  Voorbeeld: Ik ga de haven Lobith invaren / de Rijn opvaren.	<i>I will enter the port ... (name) / the ... (name of the waterway) / the... (name of the river).</i>  <i>Example: I will enter the port of Lobith / the Rhine.</i>
13	Ich ändere meinen Kurs nach Steuerbord / Backbord	Je change de cap vers tribord / bâbord.	Ik verander van koers naar stuurboord/bakboord.	<i>I am altering course to starboard / port</i>
14	Ich werde aus dem Hafen (Name) / dem ... (Wasserstraßenname) / dem ... (Flussname) ausfahren.	Je vais quitter le port ... (nom) / le ... (nom de la voie d'eau) / le ... (nom de la rivière).	Ik ga de haven ... (naam) uitvaren / de ... (naam vaarweg) / de ... (naam rivier) afvaren.	<i>I will leave the port ... (name) / the ... (name of the waterway) / the... (name of the river).</i>
15	Ich werde den ... (Wasserstraßenname) / den ... (Flussname) überqueren.	Je vais traverser le ... (nom de la voie d'eau) / le ... (nom du fleuve).	Ik ga de ... (naam vaarweg) / de ... (naam rivier) oversteken.	<i>I will cross the ... (name of the waterway) / the ... (name of the river).</i>
<b>16</b>	<b>Überholen</b>	<b>Dépassement</b>	<b>Vorbijlopen</b>	<b>Overtaking</b>
17	Ich werde Sie auf Ihrer Steuerbordseite / Backbordseite überholen. Sind Sie einverstanden?	Je vais dépasser à votre tribord / bâbord. Etes-vous d'accord ?	Ik ga u aan stuurboord / bakboord voorbijlopen. Gaat u daarmee akkoord?	<i>I will overtake on your starboard / port side. Do you agree?</i>
18	Einverstanden, überholen Sie an meiner Steuerbordseite / Backbordseite.	Oui, vous pouvez me dépasser à tribord / bâbord.	Ja, u kunt mij aan stuurboord / bakboord voorbijlopen.	<i>Yes, you can overtake on my starboard / port side.</i>
19	Nicht einverstanden, Sie können nicht überholen.	Non, vous ne pouvez pas me dépasser.	Nee, u kunt mij niet voorbijlopen.	<i>No, do not overtake.</i>
20	Nicht einverstanden, Sie können aber an meiner Steuerbordseite / Backbordseite überholen.	Non, mais vous pouvez me dépasser à tribord / bâbord.	Nee, maar u kunt mij aan stuurboord / bakboord voorbijlopen.	<i>No, but you can overtake on my starboard / port side.</i>

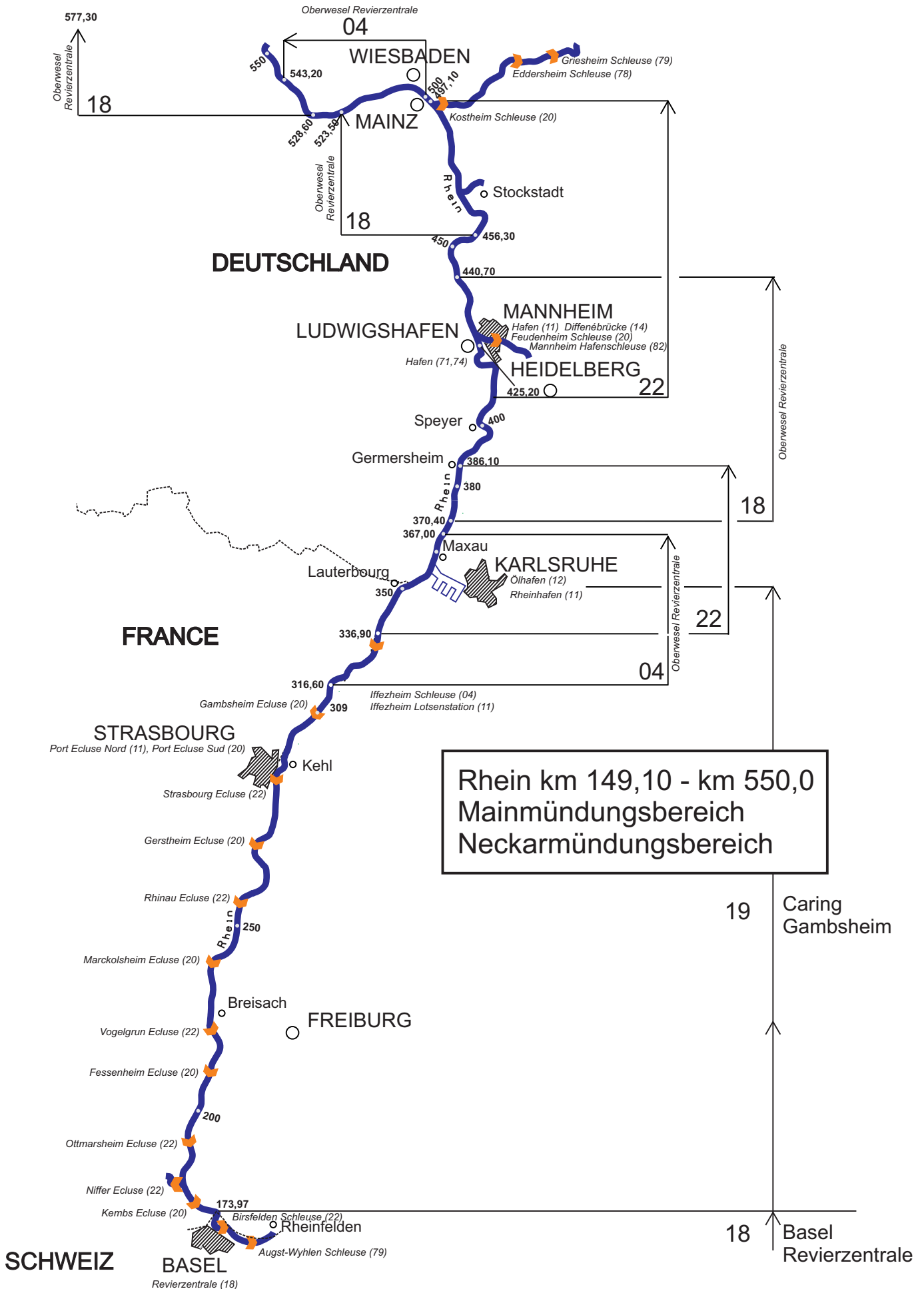
	Deutsch	Français	Nederlands	English <sup>4</sup>
<b>21</b>	<b>Begegnen</b>	<b>Croisements</b>	<b>Ontmoeten</b>	<b>Passing</b>
22	Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel / weißem Funkellicht.	Je vais croiser tribord sur tribord et montre le panneau bleu / le feu blanc scintillant.	Ik ga u stuurboord op stuurboord ontmoeten met blauw bord / wit flikkerlicht.	<i>I will to pass starboard to starboard with blue board / white scintillating light</i>
23	Nicht einverstanden, Begegnung Backbord an Backbord.	Pas d'accord, croisement bâbord sur bâbord.	Nee, ontmoet u mij bakboord op bakboord.	<i>No, please pass port to port.</i>
24	Einverstanden, Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel / weißem Funkellicht.	Oui, je croise tribord sur tribord et montre le panneau bleu / le feu blanc scintillant.	Ja, u kunt mij stuurboord op stuurboord ontmoeten met blauw bord / wit flikkerlicht.	<i>Yes, passing starboard to starboard with blue board / white scintillating light.</i>
25	Begegnung Backbord an Backbord.	Je croise bâbord sur bâbord.	Ik ga u bakboord op bakboord ontmoeten.	<i>I will pass port side to port side.</i>
26	Nicht einverstanden, Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel / weißem Funkellicht.	Pas d'accord, croisement tribord sur tribord, je montre le panneau bleu / le feu blanc scintillant.	Nee, ontmoet u mij stuurboord op stuurboord met blauw bord / wit flikkerlicht.	<i>No, please pass starboard to starboard with blue board / white scintillating light.</i>
<b>27</b>	<b>Radarfahrt / Sprechfunkverkehr bei unsichtigem Wetter</b>	<b>Navigation au radar / concertation radiotéléphonique par temps bouché</b>	<b>Varen op radar / afspraken per marifonie bij slecht zicht</b>	<b>Radar navigation / radiotelephone concertation in poor visibility</b>
28	Fahren Sie mit Radar?	Est-ce-que vous naviguez avec radar ?	Vaart u op radar?	<i>Are you navigating by radar?</i>
29	Ich fahre mit Radar.	Je navigue au radar.	Ik vaar op radar.	<i>I am navigating by radar.</i>
30	Ich fahre ohne Radar.	Je navigue sans radar.	Ik vaar niet op radar.	<i>I am not navigating by radar.</i>
31	Nebel, Sichtweite ca. .../ unter ... m.	Brouillard visibilité ... m environ / inférieure à ... m.	Slecht zicht ca ... / minder dan ... m.	<i>Fog visibility approx. ... m / less than... m</i>
32	Ich schalte um auf Kanal 13/10.	Je passe sur la voie 13/10.	Ik schakel over naar kanaal 13/10.	<i>I am switching to channel 13/10</i>

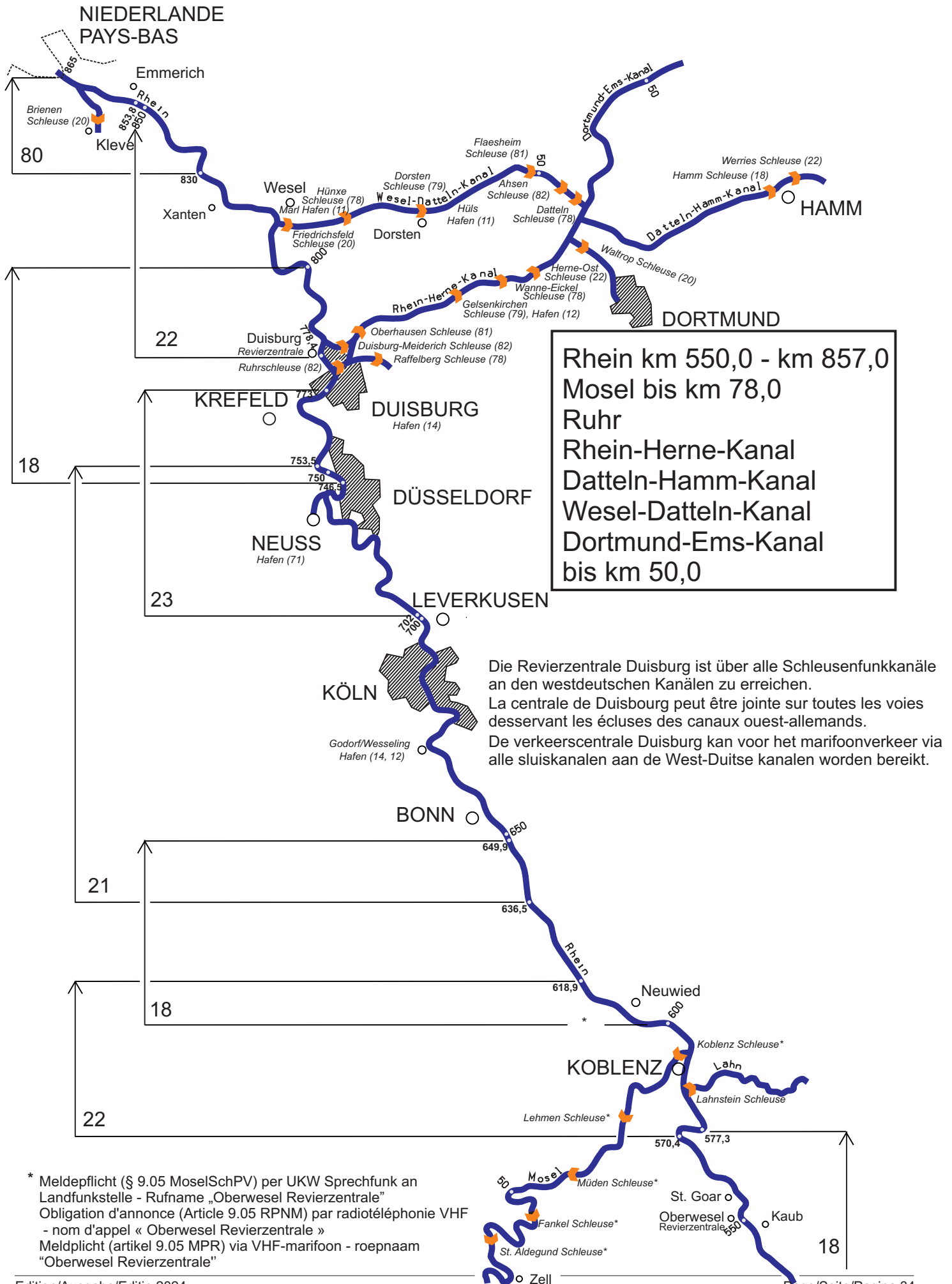
	Deutsch	Français	Nederlands	English <sup>4</sup>
<b>33</b>	<b>Ausfälle und Unfälle</b>	<b>Pannes et accidents</b>	<b>Storingen en ongevallen</b>	<b>Breakdowns and accidents</b>
34	Mein Radar ist ausgefallen.	Mon radar est en panne.	Mijn radar is defect.	<i>My radar is out of order</i>
35	Mein Wendeanzeiger ist ausgefallen.	Mon indicateur de giration est hors service.	Mijn bochtaanwijzer is defect.	<i>My rate-of-turn indicator is out of action</i>
36	Meine Maschine ist ausgefallen.	Ma machine est en panne.	Mijn motor is uitgevallen.	<i>My engine has broken down</i>
37	Ich habe Ruderausfall.	Mon gouvernail est en panne.	Mijn roer is defect.	<i>My steering gear has broken down</i>
38	Ich bin manövrierunfähig.	Je suis incapable de manoeuvrer.	Ik ben onmanoeuvrbaar.	<i>I am not under command</i>
39	Ich bin festgefahren.	Je suis échoué.	Ik zit aan de grond.	<i>I am aground.</i>
40	Ich habe / MS [Motorschiff] ... hat Feuer im Schiff ( - nach einer Explosion).	J'ai / le bateau ... a un incendie à bord ( - consécutif à une explosion).	Mijn schip .... staat in brand (- na explosie).	<i>I am / MV [Motorvessel] ... on fire (- after explosion).</i>
41	Ich sinke und brauche sofort Hilfe.	Je coule et j'ai besoin de secours immédiat.	Ik ben zinkende en heb onmiddellijk hulp nodig.	<i>I am sinking and I need immediate assistance</i>



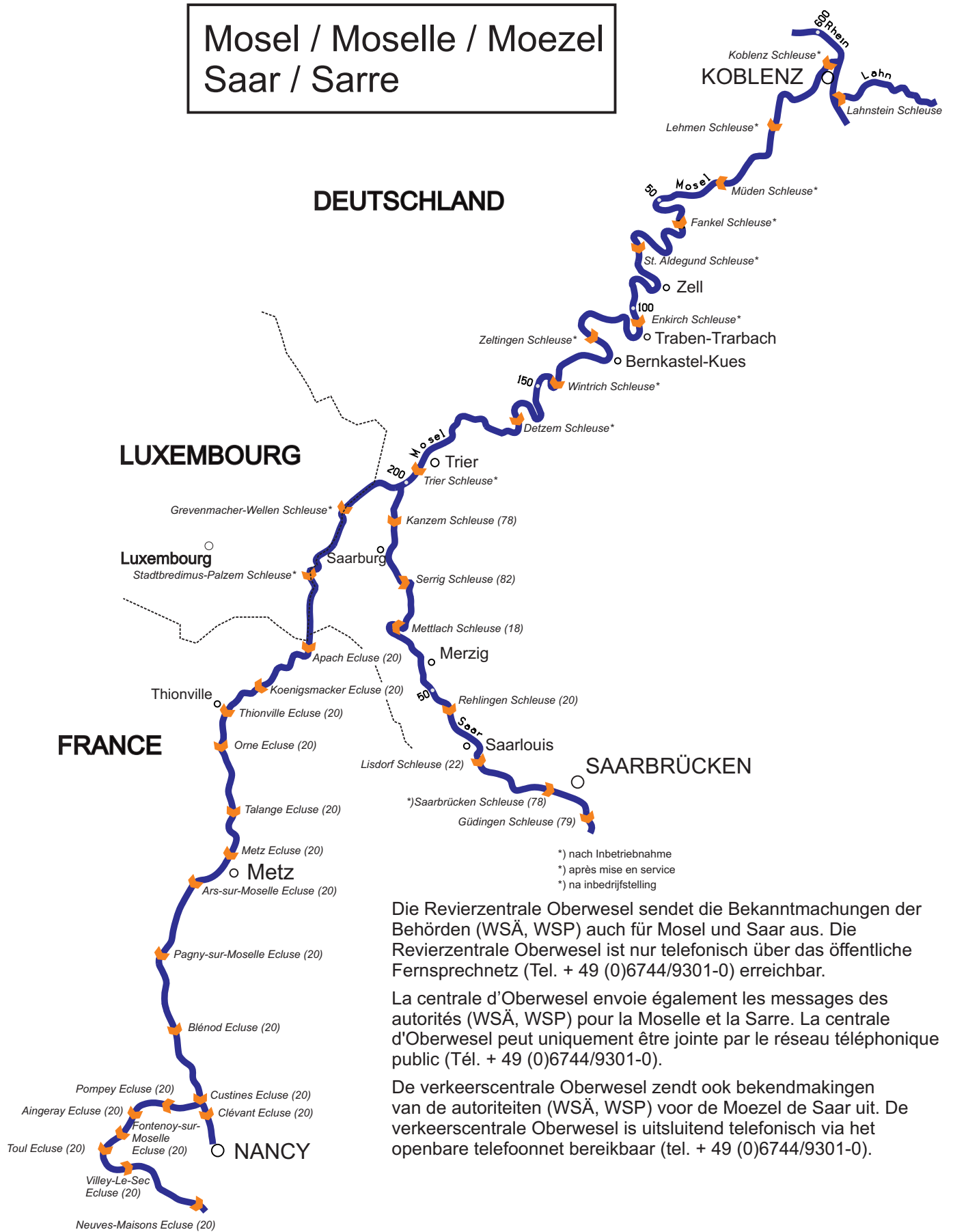
## **5. Kaarten**







# Mosel / Moselle / Moezel Saar / Sarre

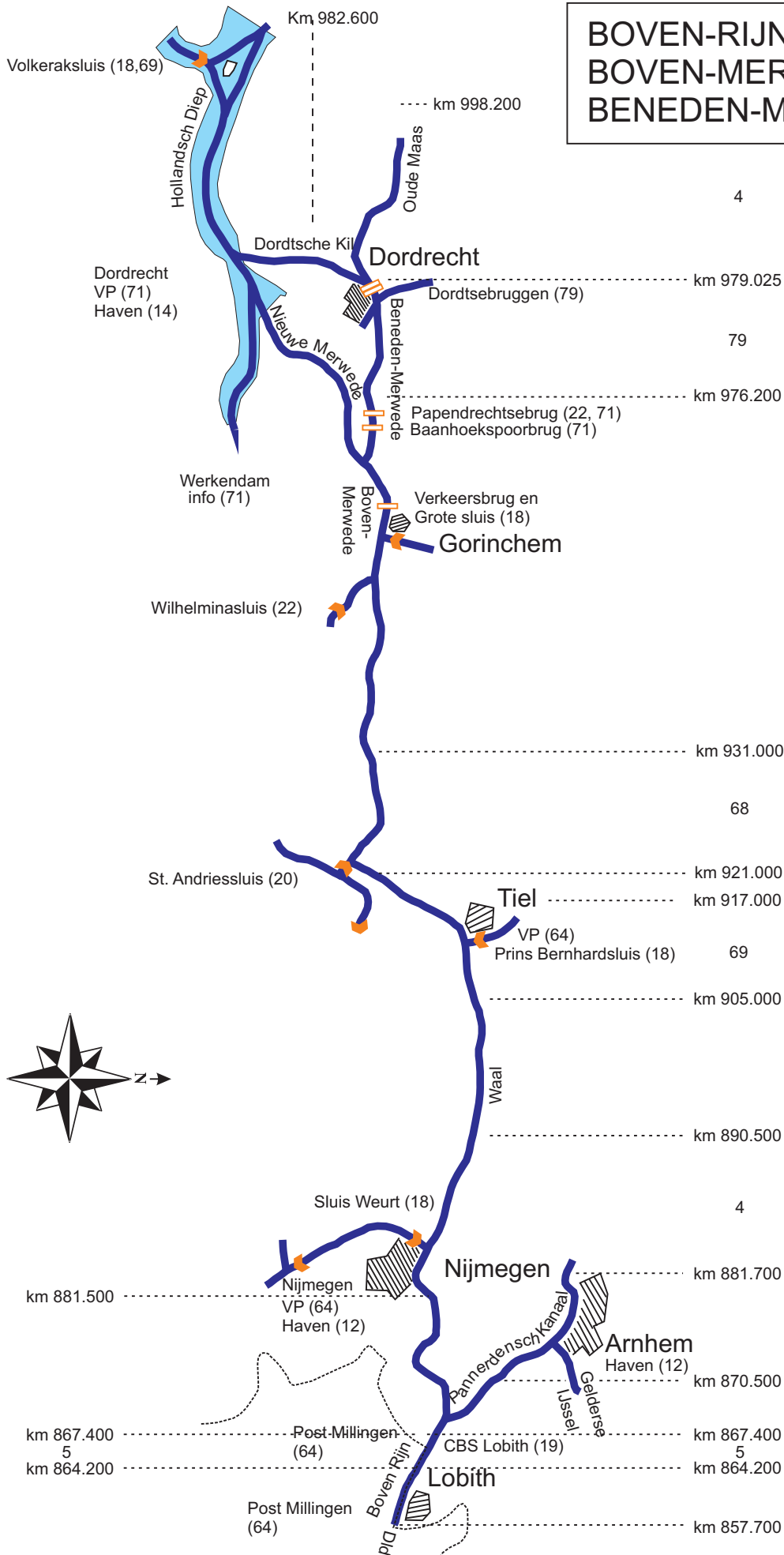


Die Revierzentrale Oberwesel sendet die Bekanntmachungen der Behörden (WSÄ, WSP) auch für Mosel und Saar aus. Die Revierzentrale Oberwesel ist nur telefonisch über das öffentliche Fernsprechnet (Tel. + 49 (0)6744/9301-0) erreichbar.

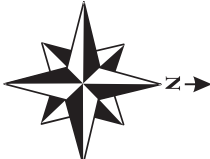
La centrale d'Oberwesel envoie également les messages des autorités (WSÄ, WSP) pour la Moselle et la Sarre. La centrale d'Oberwesel peut uniquement être jointe par le réseau téléphonique public (Tél. + 49 (0)6744/9301-0).

De verkeerscentrale Oberwesel zendt ook bekendmakingen van de autoriteiten (WSÄ, WSP) voor de Moezel de Saar uit. De verkeerscentrale Oberwesel is uitsluitend telefonisch via het openbare telefoonnet bereikbaar (tel. + 49 (0)6744/9301-0).

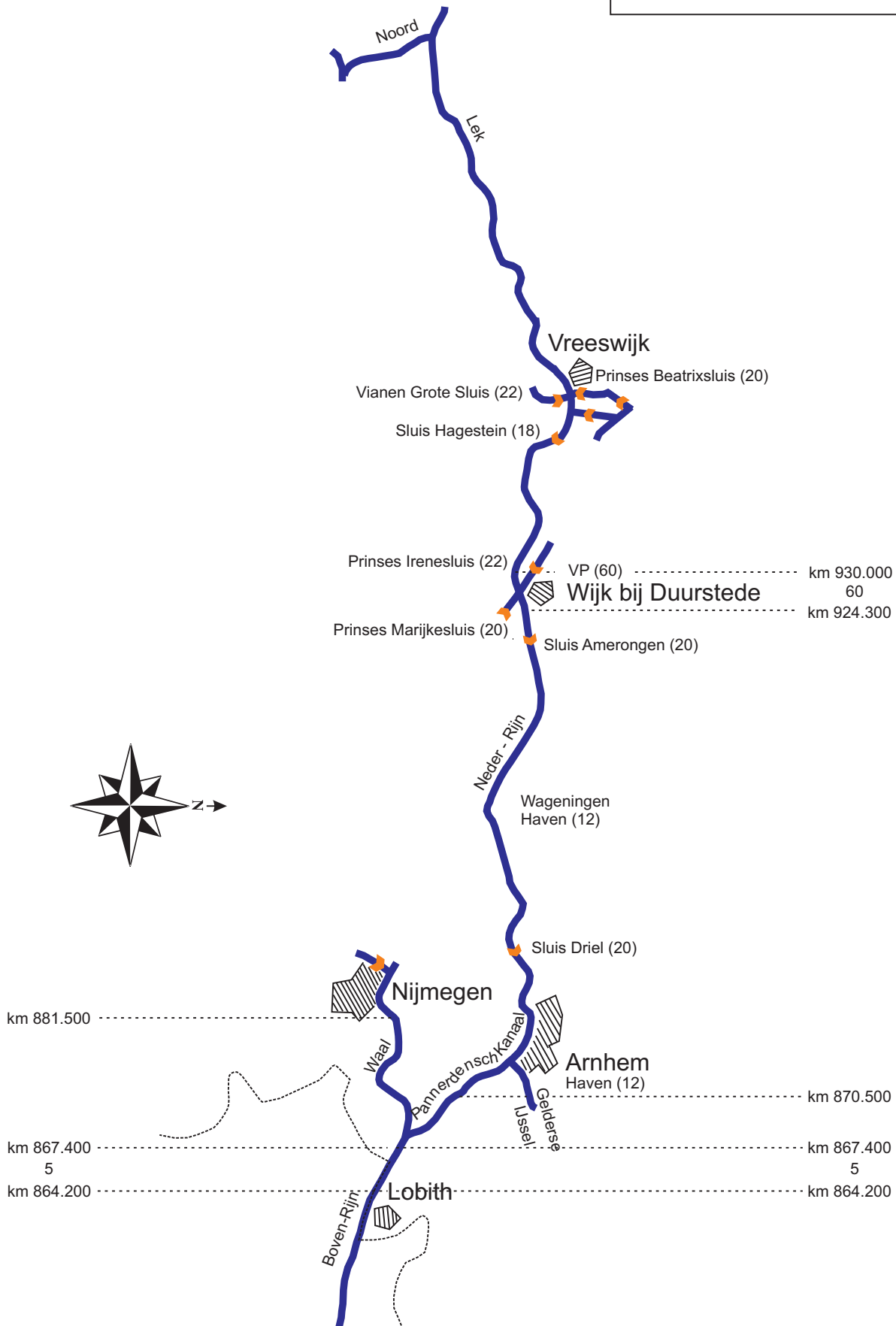
\* Meldepflicht (§ 9.05 MoselSchPV) per UKW Sprechfunk an Landfunkstelle - Rufname „Oberwesel Revierzentrale“  
 Obligation d'annonce (Article 9.05 RPNM) par radiotéléphonie VHF - nom d'appel « Oberwesel Revierzentrale »  
 Meldplicht (artikel 9.05 MPR) via VHF-marifoon - roepnaam "Oberwesel Revierzentrale"



**BOVEN-RIJN - WAAL -  
 BOVEN-MERWEDE -  
 BENEDEN-MERWEDE**



**LEK - NEDER-RIJN**

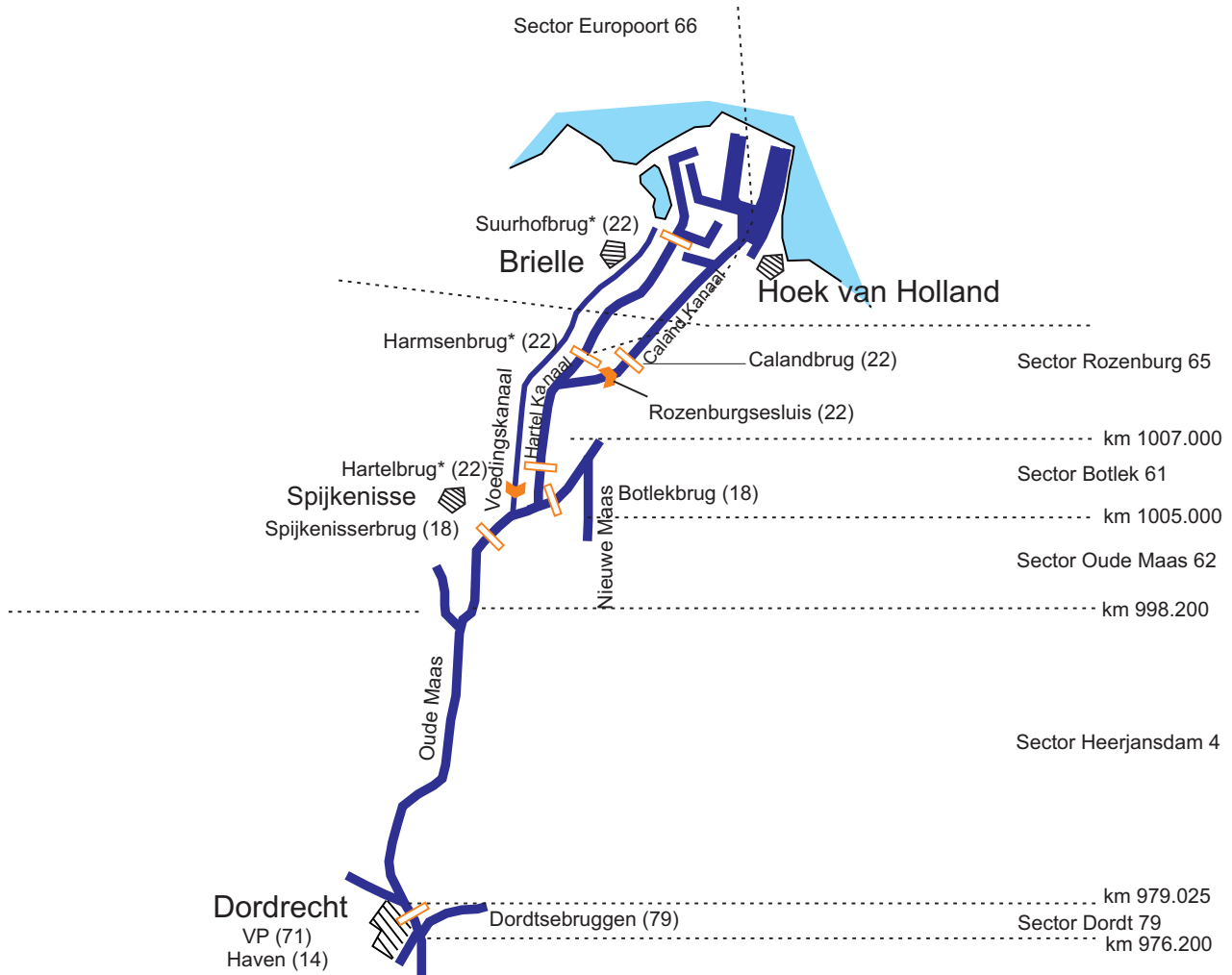


## NIEUWE MERWEDE - DORDTSCHE KIL- HOLLANDSCH DIEP - SCHELDE-RIJN VERBINDING

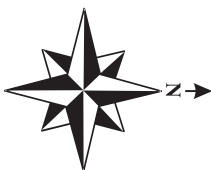




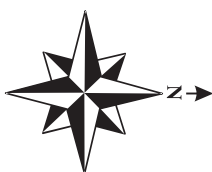
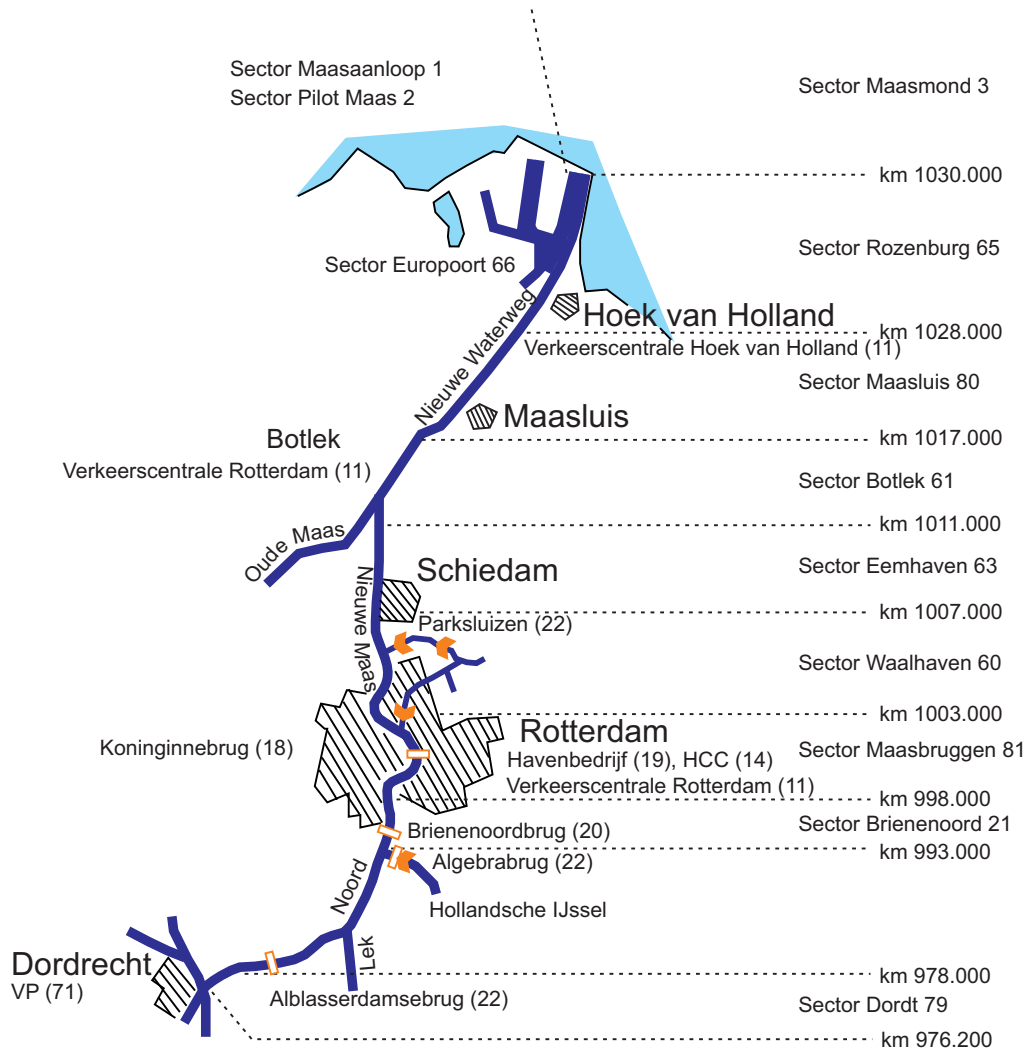
## OUDE MAAS - HARTELKANAAL



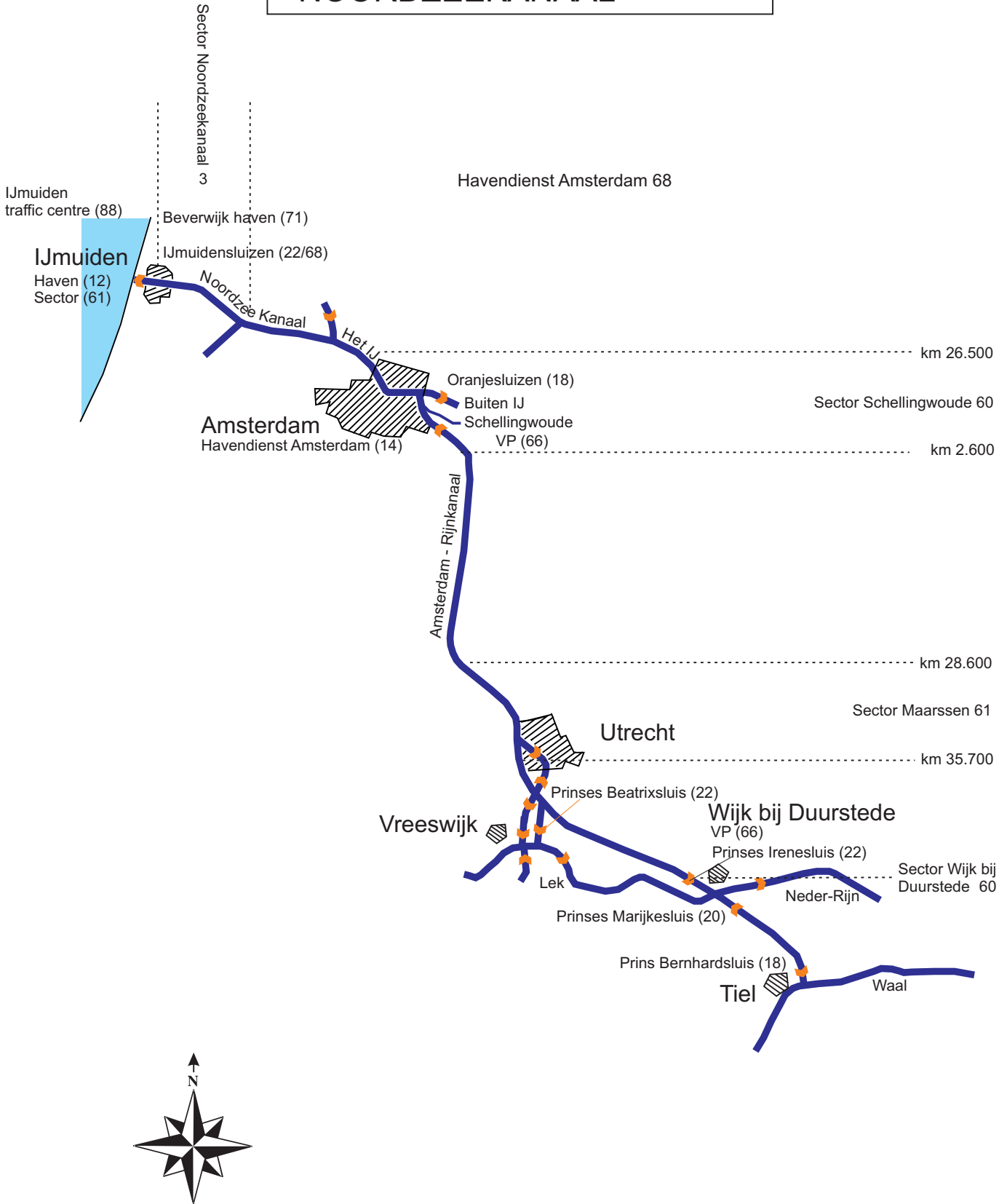
\* Les ponts sont commandés par l'écluse "Rozenburgsesluis" (22). /  
 Die Brücken werden von Rozenburgsesluis (22) bedient. /  
 bruggen bedient via Rozenburgsesluis (22)



# NOORD - NIEUWE MAAS - NIEUWE WATERWEG



# AMSTERDAM - RIJNKANAAL - NOORDZEEKANAAL



## ANTWERPSE HAVEN

